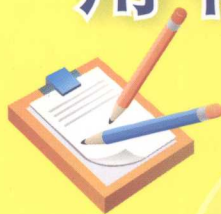


外研社 走遍韩国系列丛书

# 走遍韩国

韩国 新罗大学 合著  
中国 对外经济贸易大学

学生  
用书 3



外语教学与研究出版社

外研社 走遍韩国系列丛书

# 走遍韩国

韩国 新罗大学 合著  
中国 对外经济贸易大学

## 学生用书 3



外语教学与研究出版社  
北京

## 图书在版编目(CIP)数据

走遍韩国: 3. 学生用书 / 韩国新罗大学, 中国对外经济贸易大学著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.6

(外研社 走遍韩国系列丛书)

ISBN 978-7-5600-6740-7

I. 走… II. ①韩… ②中… III. 朝鲜语—教材 IV. H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 090444 号

出版人: 于春迟

责任编辑: 陈佑伟

封面设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京双青印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 14.5

版 次: 2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6740-7

定 价: 38.90 元(含 MP3 光盘 1 张)

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



## 编委会成员

---

主 编 李采衍 (韩)(韩国 新罗大学)

副主编 徐永彬 (对外经济贸易大学)  
崔顺姬 (北京语言大学)

编 者 李采衍 (韩)  
徐永彬 崔顺姬  
金罗娟 (韩) 赵炳映 (韩)  
申润卿 (韩) 金美淑 (韩)  
金洙泰 (韩) 申恩琼 (韩)  
赵贞顺 (韩) 金昌九 (韩)

# 出版说明

自1992年中韩两国建交以来，两国在政治、经济、文化、教育和旅游等方面的交流也越来越频繁，国内的韩国语学习者和爱好者也越来越多，对韩国语教材的需求也越来越大。

韩国新罗大学和中国对外经济贸易大学共同编著的《走遍韩国》涵盖面广、内容新颖，是一套针对赴韩留学、就业和参加韩国语能力等级考试（TOPIK）的读者而编写的综合性教材。本套教材共4册，每册均配有相应的辅导用书，是国内首套配有辅导用书的韩国语规范教材。

本教材有以下几个鲜明的特点：

一、本教材密切结合留学韩国的实际需要，充分考虑到了韩国语教育的特点，以学生在学校生活中接触到的实际问题为中心展开话题，强调培养学生在实际生活中运用韩国语解决问题的能力。教材内容新颖生动，题材广泛，形式多样，实用性强。

二、这是一套综合性的教材，通过各种针对性的训练，培养学生听、说、读、写等方面的技能，使学生具备用韩国语进行交际的能力，为今后的进一步学习打下一定的基础。

三、本套教材难易度与韩国语能力考试（TOPIK）水平相当，1、2册相当于初级水平，3、4册相当于中级水平，尤其适合想参加韩国语能力考试（TOPIK）的读者。另外，为了帮助读者在每个阶段的学习过后进行水平自测，我们还在第2册和第4册中收录了韩国语能力考试的模拟试题。

四、配有相应的辅导用书，提出教学目标，分析教学重点和难点，提出详细而具体的教学建议，并根据分层次教学的原则，提出各种练习方式。而且，考虑到各个层次学生的不同需要，辅导用书中还编入了学生用书中的练习答案和分析说明，并将课文的译文及听力练习的文字材料另外制成小册子夹在辅导用书中，以方便学生查阅。辅导用书既能够帮助教师在设计教学方案时对教学目标有一个清晰的认识，又能够为学生的学习提供服务和帮助。

五、学生用书配有一张韩国原版MP3，由韩国著名配音演员朗读，语音清晰，语调纯正、地道。

本套教材既适合希望赴韩留学的韩国语学习者使用，也可以用作韩国语培训班教材，同时也适合广大韩国语爱好者自学使用。相信它不仅能够帮助您学习到标准、规范、实用的韩国语，也能为您赴韩留学、就业及参加韩国语能力考试提供帮助。

外语教学与研究出版社

2007年6月

# 前言

中韩两国于1992年正式建立外交关系，迄今已有15年的历史了。15年来，两国在经济、政治和文化等方面开展了广泛而深入的交流活动，在友好合作的基础上，增进了双方的相互理解。随着韩国企业大规模地进入中国市场，中国人在韩资企业就业的机会不断增加，因此社会上对于韩国语的需求也不断扩大。尤为值得一提的是，韩国的传统价值观和影视文化相结合，形成了具有韩国特色的文化现象——韩流。韩流的出现大大激发了人们对韩国语和韩国文化的好奇心和求知欲。

目前，国内学习韩国语的动机逐渐倾向于就业、留学等实用性目的，其需求规模大大高于除英语、日语以外的其他语种。特别是近年来，由于赴韩求学的中国留学生人数急剧增加，开发出一整套适合这些学生特点的教学方法及教材已经成为当务之急。

为了适应这种环境变化，我们开发了这套韩国语教材，这是专门为中国的学习者量身定做的标准韩国语教材。迄今为止，虽然韩国语教材很多，但是专为某一国家，或专以留学、就业及考试等为特定目的而编写的教材却十分罕见。

本套教材曾在2006年2月以《유학생을 위한 특목 뒤는 한국어》为题，在韩国出版了6册，此次外研社出版的是该套教材的中文版本。其中1-4册定名为《走遍韩国》，5-6册定名为《韩国语泛读教程》。

《走遍韩国》包括学生用书4册和辅导用书4册，共8册。教材中收录的听力资料均由韩国顶级配音演员朗读，并制作成MP3文件附于书后。1-2册为基础韩国语，3-4册以日常生活韩国语为主。书中所收录的主题——如交友、聚会、租房、在银行开户等基础性的情景会话以及说明文、记叙文、发言稿、公司面试用语等高级生活韩语——均与韩国的日常生活紧密相关，因此可以很方便地在实际生活中加以运用。

《韩国语泛读教程》共4册，包括学生用书和辅导用书各2册。本教程通过精选的阅读材料，致力于培养学生的高级韩国语能力。其体裁涵盖诗、小说、报道、广告、评论等，内容包括经济、政治、文化等，涉及的范围相当广泛，可以让学生较深入地了解韩国和韩国文化。

此次出版中文版，考虑到中国国内的实际情况和学生的要求，新添加了语音小结等内容，同时为了方便准备韩国语能力考试（TOPIK）的读者，还特别收录了韩国语能力考试的模拟试题。

本教材同时也是互为姊妹学校的韩国新罗大学和中国对外经济贸易大学之间开展学术交流活动的实际成果。衷心希望本教材能够对中国国内众多的韩国语学习者有所帮助。

最后，谨向为本教材出版给予大力支持的韩国新罗大学校长郑弘燮、中国对外经济贸易大学校长陈准民、外研社社长于春迟以及孙艳杰等韩国语编辑部的全体人员致以深深的谢意！

韩国 新罗大学 教授 李琛衍  
中国 对外经济贸易大学 教授 徐永彬

2007年6月

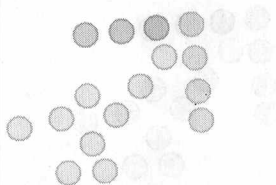
# 目录

# 表目



## 목 차

<b>제1과 경제</b>	1
(1) 결혼과 경제	2
(2) 깨끗한 돈	7
(3) 깨끗한 경제인	12
(4) 알뜰 경제	17
<b>제2과 직업</b>	25
(1) 새로운 직업	26
(2) 첫 월급 선물	31
(3) 명함 주고받는 법	36
(4) 주부에서 직장인으로	41
<b>제3과 건강 지키기</b>	49
(1) 불쾌지수	50
(2) 감기를 치료하기 위한 세계의 민간요법	55
(3) 나의 피로 지수	60
(4) 축복받은 사람	65



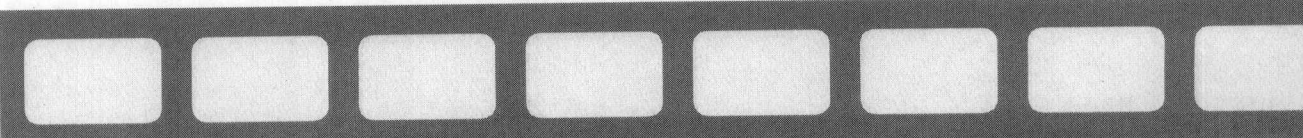
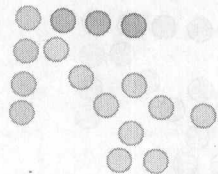


# 目录

# 表目



<b>제4과 여가 생활</b>	73
(1) 등산 준비는 이렇게	74
(2) 달리기 100배 즐기기	79
(3) 앉아서 하는 스트레칭	84
(4) 한국 사람들의 여가 생활	89
<b>제5과 맛의 세계</b>	97
(1) 음식 재료 잘 고르는 법	98
(2) 음식 만들 때 필요한 주방 도구	103
(3) 배추김치 담그기	108
(4) 맛있는 집 : 삼청동 수제비	114
<b>제6과 대중문화 즐기기</b>	121
(1) 마술, 그 예술적 눈속임	122
(2) 좋은 관객이 좋은 공연을 만든다	127
(3) 공연·전시 안내	132
(4) 부산국제영화제	137





# 目 录



## 제7과 사랑

145

(1) 고슴도치도 제 새끼는 귀엽다\_어머니의 사랑

146

(2) 춘향전\_연인의 사랑

151

(3) 내가 먼저\_이웃 사랑

156

(4) 우리는 당신을 아버지라 부릅니다\_아버지의 사랑

161

## 제8과 자연

169

(1) 쓰레기 분리수거

170

(2) 민들레꽃

176

(3) 나무와 샘물

181

(4) 공기를 맑게 해주는 식물들

186

## 제9과 세계의 이모저모

194

(1) 어른이 되는 길

195

(2) 이렇게 산다

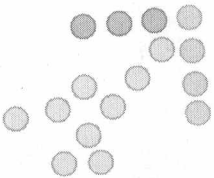
200

(3) 맛있는 게 최고야

205

(4) 우리 함께 즐겨요

210



# 제1과 경제

모 코이를 읍습시 요회 읍습고 15부이 355555, 55555 55, 5555 55555 5555

5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555

5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555

5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555

5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555 5555555

- (1) 결혼과 경제
- (2) 깨끗한 돈
- (3) 깨끗한 경제인
- (4) 알뜰 경제



## (1) 결혼과 경제

결혼과 경제는 어떤 관계가 있을까요? 결혼을 하는 것이 이익일까요? 아니면 손해일까요? 전문가들은 결혼을 경제적인 면에서 볼 때, 결혼하는 것이 이익이 더 많다고 합니다.

먼저 결혼을 하면, 첫 번째로, 혼자서는 아무리 노력을 하고 시간을 들여도 도저히 얻을 수 없는 것을 얻을 수 있습니다. 대표적으로 자식을 들 수 있습니다.

둘째로, 결혼을 하면 사는 데 필요한 자원들을 절약할 수 있습니다. 2인용 밥솥에 밥을 한 번 하는 것과 1인용 밥솥에 밥을 두 번 하는 경우에 비용의 차이를 생각해 보십시오. 혼자 살 때 하루에 한 번 돌리던 세탁기도 부부가 같이 쓰면서 사흘에 두 번으로 충분하다면 역시 비용의 절약이라 할 수 있지 않겠습니까?

세 번째로, 가전제품이나 가사도구들을 효과적으로 쓸 수 있습니다. TV, 전등, 냉난방 등을 생각해 보면, 이해가 갈 것입니다. 이처럼 결혼을 통하여 자원을 보다 효과적으로 이용할 수 있습니다. 따라서 결혼은 개인적으로나 사회적으로 볼 때 매우 바람직한 현상이라 할 수 있습니다.





## 단어익히기

- 경제【名】经济
- 관계【名】关系
- 이익【名】利益
- 손해【名】损害
- 전문가【名】专家
- -에 의하면【惯】根据, 依据
- 아무리【副】无论……, 不管……
- 들이다【他】花费, 用
- 도저히【副】无论如何
- 대표적【冠】代表性的, 典型的
- 절약하다【他】节约, 节省
- 밥솥【名】电饭煲
- 돌리다【他】使……转动, 使……旋转
- 세탁기【名】洗衣机
- 충분하다【形】充分, 充裕
- 가전제품【名】家用电器
- 가사도구【名】家居用品
- 따라서【副】所以, 因此
- 바람직하다【形】正确的, 可取的, 妥当的

단어익히기

단어익히기

단어익히기

단어익히기





» 내용 익히기

이해하기

1. 결혼의 좋은 점을 각각 한 문장씩으로 정리해 봅시다.

- 결혼하면 경제적으로 여유가 생긴다.
- 결혼하면 서로의 단점을 보완할 수 있다.
- 결혼하면 사회적 지위가 높아진다.
- 결혼하면 자녀 양육에 힘이 든다.
- 결혼하면 서로의 습관을 고칠 수 있다.
- 결혼하면 서로의 꿈을 이루는 데 도움이 된다.
- 결혼하면 서로의 스트레스를 풀 수 있다.
- 결혼하면 서로의 건강을 챙길 수 있다.
- 결혼하면 서로의 자질을 높일 수 있다.
- 결혼하면 서로의 인맥을 넓힐 수 있다.
- 결혼하면 서로의 자아를 실현할 수 있다.
- 결혼하면 서로의 삶을 더 행복하게 만들 수 있다.

2. 여러분은 결혼을 하면 어떤 점이 좋다고 생각합니까? 결혼의 장점에 대해 서로 이야기해 봅시다.

- 결혼하면 서로의 단점을 보완할 수 있다.
- 결혼하면 서로의 습관을 고칠 수 있다.
- 결혼하면 서로의 스트레스를 풀 수 있다.
- 결혼하면 서로의 건강을 챙길 수 있다.
- 결혼하면 서로의 자질을 높일 수 있다.
- 결혼하면 서로의 인맥을 넓힐 수 있다.
- 결혼하면 서로의 자아를 실현할 수 있다.
- 결혼하면 서로의 삶을 더 행복하게 만들 수 있다.

3. 다음 단어를 공부해 봅시다.

(1) 다음 단어를 본문에서 찾고, 그 의미를 파악해 봅시다.

- 돌리다
- 절약하다
- 효과적이다
- 바람직하다

(2) 위의 단어를 사용하여, 문장을 만들어 봅시다.

- 
- 
- 
-



●●● 문장의 종류 (1) 평서문

1. 다음의 문장을 공부해 봅시다.

- 체온이 높아지면, 짜증이 난다.
- 제 이름은 김철수입니다.
- 우리 같이 밥을 먹어요.

2. 평서문을 사용하여 다음의 그림을 설명해 봅시다.




---



---



---



---



듣기

활동 01 | 설명하는 내용과 어울리는 단어를 고르세요.

1. ① 약혼      ② 의식주      ③ 절약      ④ 비용

2. ① 독신      ② 결혼      ③ 이혼      ④ 재혼

3. ① 자원      ② 절약      ③ 저축      ④ 의식주

4. ① 현상      ② 효과      ③ 자원      ④ 비용

활동 02 | 다음을 잘 듣고 질문에 답하세요.

1. 들은 이야기의 내용과 맞는 것을 고르세요.

- ① 이 사람의 집은 서울입니다.
- ② 집세와 식사비용을 모두 저축합니다.
- ③ 이 사람은 결혼을 아직 안 했습니다.
- ④ 이 사람의 아내는 저축을 많이 합니다.

2. 이 사람이 결혼을 하고 싶은 이유는 무엇입니까?

---



---



---

## (2) 깨끗한 돈

한국의 속담에 ‘개처럼 벌어서 정승처럼 써라.’ 라는 말이 있다. 이 말의 뜻을 잘못 이해한 사람들은 돈을 벌기 위해 수단과 방법을 가리지 않아도 괜찮다고 생각한다. 그러나 이 속담의 원래 뜻은 개처럼 고생해서 번 돈을 귀족처럼 멋 있고 품위 있게 쓰라는 것이다.

에이즈, 결핵 같은 병균이 들어있는 나쁜 피를 수혈 받으면 죽을 수도 있다. 이처럼, 돈도 한 사람과 가정·사회를 살리기도 하고 죽이기도 한다. 즉 정직하고 바르게 번 깨끗한 돈을 쓸 때, 사회도 깨끗해질 수 있다.

### 『돈으로 살 수 있는 것과 없는 것』

- 돈으로 집은 살 수 있지만, 가정은 살 수 없다.
- 돈으로 침대는 살 수 있지만, 잠은 살 수 없다.
- 돈으로 음식은 살 수 있지만, 식욕은 살 수 없다.
- 돈으로 책은 살 수 있지만, 지혜는 살 수 없다.
- 돈으로 화장품은 살 수 있지만, 아름다움은 살 수 없다.
- 돈으로 사치품은 살 수 있지만, 문화는 살 수 없다.
- 돈으로 약은 살 수 있지만, 건강은 살 수 없다.
- 돈으로 피는 살 수 있지만, 생명은 살 수 없다.
- 돈으로 지위는 살 수 있지만, 존경은 살 수 없다.
- 돈으로 오락은 살 수 있지만, 행복은 살 수 없다.
- 돈으로 여권은 살 수 있지만, 천국은 살 수 없다.





단어익히기

• 깨끗하다【形】干净, 洁净

• 속담【名】俗语, 谚语

• 벌다【他】挣(钱), 赚(钱)

• 정승【名】丞相

• 수단【名】手段, 方法

• 가리다【他】选择, 挑选, 区分

• 고생하다【自】吃苦, 受苦

• 귀족【名】贵族

• 품위 있다【词组】有品位, 有风度

• 에이즈【名】艾滋病

• 결핵【名】结核

• 병원【名】病菌, 病毒

• 수혈【名】输血

• 정직하다【形】正直

• 바르다【形】正直, 正派, 端正

• 식욕【名】食欲, 胃口

• 지혜【名】智慧

• 사치품【名】奢侈品

• 지위【名】地位

• 존경【名】尊敬, 爱戴

• 오락【名】娱乐, 消遣

• 여권【名】护照

• 천국【名】天国, 天堂